

Deep river

(Tradicional negro espiritual)

BURLEIGH, Henry Thacker

(*Erie, Pensilvania, 1866 - †Stanford, 1949)

Lento, molto sostenuto

The musical score consists of five systems of music. System 1 (measures 1-4) features three voices (A, T, B) and a piano. Voice A starts with a melodic line, while Voices T and B provide harmonic support. The lyrics are: Deep Dip, ri - ver, my home is o - ver Jor - dan, Deep, deep dip, ri - ver, home ou - ver Yor - dan, Deep, deep dip, ri - ver, home ou - ver Yor - dan. System 2 (measures 5-8) continues with the same voices and piano, adding the lyrics: deep dip, ri - ver, Lord, I want to cross o - ver in - to camp - ground. System 3 (measures 9-12) introduces the Soprano (S.) voice, which joins the other voices and the piano. The lyrics are: Deep, deep, ri - ver home o - ver Jor - dan, deep, deep, ri - ver home o - ver Jor - dan, Deep Dip, ri - ver, my home is o - ver Jor - dan, deep, deep, ri - ver home o - ver Jor - dan, deep, deep, ri - ver home o - ver Jor - dan. System 4 (measures 13-16) concludes with the voices and piano, repeating the final line: Deep, deep, dip, ri - ver, home, o - ver, Jor - dan.

14

ri - ver want to cross o - ver in to camp - ground. Oh, don't you want to
 ri - vēr want tu cros o - vēr in tu camp - graund. Oh, dont yu want tu

ri - ver, Lord, I want to cross o - ver in to camp - ground. Oh, don't you want to
 ri - vēr, Lord, Ai want tu cros o - vēr in tu camp - graund. Oh, dont yu want tu

ri - ver want to cross o - ver in to camp - ground. Want to
 ri - vēr want tu cros o - vēr in tu camp - graund. Want to

go to thatgos - pel feast, that pro - mised land where all is
 gou tu datgas - pel fist dat pro - misd land wer ol is

go to thatgos - pel feast, that pro - mised land where all is
 gou tu datgas - pel fist dat pro - misd land wer ol is

go to thatgos - pel feast, that pro - mised land where all is
 gou tu datgas - pel fist dat pro - misd land wer ol is

go to thatgos - pel feast, that pro - mised land where all is
 gou tu datgas - pel fist dat pro - misd land wer ol is

peace? Oh, deep ri - ver.
 pis? Oh dip ri - vēr.

peace? Oh, deep ri - ver.
 pis? Oh dip ri - vēr.

peace? Oh, deep ri - ver.
 pis? Oh dip ri - vēr.

peace? Oh, deep ri - ver.
 pis? Oh dip ri - vēr.

Traducción aproximada:

Río profundo, mi casa está más allá del Jordán.

Río profundo, Señor,
quiero atravesarlo para llegar a mi hogar.

¿No quieres ir tú a esta verdadera fiesta,
a la tierra prometida,
donde todo es paz?